

SUTARTIS Nr. 22/07-61 /VS2022-06/1
2022- 06- 23

Lietuvių kalbos institutas atstovaujama **Albinos Aukšoriūtės**, toliau vadinamas „Pirkėju“ ir UAB „**Petro Ofsetas**“, atstovaujamas generalinės direktorės **Kamilės Kalibataitės**, kuri veikia vadovaudamasi įmonės Įstatais, toliau vadinama „Pardavėju“, toliau šioje Sutartyje Pardavėjas ir Pirkėjas abu kartu vadinami „Sutarties Šalimis“, sudarė šią Sutartį:

I. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Pardavėjas įsipareigoja atlikti spausdinimo darbus, remdamasis Pardavėjo pateiktomis specifikacijomis, išdėstytomis Priede Nr. 1. „Nurodymai dėl spausdinimo“ 1.2. Pirkėjas įsipareigoja priimti pagamintą leidinį „**Ukrainiečių – lietuvių kalbų žodynas**“ ir sumokėti sutartą kainą – **7614,68 Eur + 9% PVM** (už spausdinimo darbus).

II. SUTARTIES ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

2.1. Pardavėjas įsipareigoja kokybiškai atlikti spausdinimo darbus, išspausdinti leidinius, remiantis Priede Nr 1. pateiktomis specifikacijomis.

2.2. Pardavėjas įsipareigoja pradėti vykdyti spausdinimo darbus, gavęs kokybiškas spausdinimui skirtas rinkmenas per FTP serverį (pateiktas elektroniniu paštu arba bet kokiaje laikmenoje), oficialų Pirkėjo užsakymą, su sąlyga, kad bus įvykdyti 3.1 punkte nurodyti reikalavimai.

2.3. Pirkėjas įsipareigoja pateikti oficialų užsakymą ir spausdinimui skirtas rinkmenas kompaktiniame diske, nusiųsti juos el. paštu arba patalpinti juos į FTP serverį, remdamasis techniniais reikalavimais, išdėstytais šioje sutartyje. Pardavėjui paprašius – privalo pateikti pavyzdinį maketą (pavyzdinę kopiją). Pardavėjas neatsako už Pirkėjo padarytas dizaino, korektūros ar spalvų parinkimo klaidas spausdinimui skirtose rinkmenose.

2.4. Pirkėjas įsipareigoja atskirai pateikti reklamai ir įmonės logotipui taikomą standartą ar spalvinę skalę, priešingu atveju jokios pretenzijos dėl reklamos ar įmonės logotipo spalvų neatitikimų priimamos nebus.

III. APMOKĖJIMO TVARKA

3.1. Sutarties Šalys susitaria taikyti tokią apmokėjimo tvarką:

Vykdytojui atlikus užsakymą, Užsakovas per 30 kalendorinių dienų sumoka pagal pateiktą sąskaitą faktūrą. Sąskaitoje faktūroje būtina nurodyti Pardavėjo ir Pirkėjo PVM kodus ir kitus reikalingus duomenis.

3.2. Jei Pirkėjas nesilaiko Šalių sutartų mokėjimo terminų, Pardavėjas turi teisę reikalauti, kad Pirkėjas sumokėtų 0,02 % nuo nesumokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną pavėluotą dieną. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Pirkėjo nuo atsakomybės susimokėti už paslaugas.

IV. PRODUKCIJOS KOKYBĖ

4.1. Šalys įsipareigoja laikytis kokybės reikalavimų, taikytinų pateikiamoms spausdinimui skirtoms rinkmenoms ir išspausdintiems darbams.

4.2. Leidžiamas produktų su defektais procentas – 2 proc. nuo viso spausdinamo tiražo.

4.3. Pirkėjas įsipareigoja grąžinti nekokybišką produkciją Pardavėjui per 5 dienas nuo pretenzijos pateikimo dienos.

4.4. Defektuotos produkcijos atveju, Pirkėjas turi teisę reikalauti pakeisti tokius produktus kokybiškais. Pirkėjui paprašius, Pardavėjas įsipareigoja iš naujo išspausdinti nekokybišką produkciją savo paties sąskaita (jei dėl defektų atsiradimo yra kaltas Pardavėjas), su sąlyga, kad tokios nekokybiškos produkcijos kiekis viršija 2 procentus.

4.5. Produkcija su defektais turi būti iš naujo atspausdinta per 20 dienų nuo jos grąžinimo Pardavėjui.

4.6. Jei Pirkėjas neįvykdo savo įsipareigojimo grąžinti Pardavėjui nekokybišką produkciją sutartomis sąlygomis, bus laikoma, kad produkcija buvo atspausdinta laikantis kokybės reikalavimų, o raštiškos pretenzijos dėl tokios produkcijos kokybės bus laikomos niekinėmis.

V. BENDROSIOS SĄLYGOS

5.1. Pirkėjas pripažįsta ir patvirtina, kad Pardavėjas turi teisę atidėti spausdinimo darbų pradžią, jei Pirkėjas vėluoja sumokėti avansą arba pristatyti spausdinimui skirtas rinkmenas.

- 5.2. Sutartis įsigalioja abiemis Sutarties Šalims ją pasirašius. Neesant Šalių reikalavimo nutraukti sutartį – sutarties galiojimas pratęsiamas sekantiems metams.
- 5.3. Iš šios Sutarties kylančios mokėjimo prievolės, ginčai ir įsipareigojimas atlyginti žalą lieka galioti ir Sutarčiai pasibaigus, jei dėl jų tebevyksta teismo procesas.
- 5.4. Visi iš šios Sutarties kylantys ginčai sprendžiami Sutarties Šalių derybų būdu. Jei Šalims nepavyksta pasiekti susitarimo derybų keliu, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose, Vilniuje, remiantis galiojančiais Lietuvos įstatymais.
- 5.5. Šalys susitaria, kad kompensacijos gali būti reikalaujama tik už tiesioginius nuostolius. Bet koku atveju, kompensacija už nuostolius ar žalą negali viršyti 15 procentų nuo bendros atitinkamo užsakymo sumos.
- 5.6. Sutartis gali būti nutraukta bet kurios Šalies iniciatyva, apie tai informuojant kitą Šalį prieš 30 dienų.
- 5.7. Užsakymų pateikimas. Direktoriaus ar kito įgalioto Pirkėjo darbuotojo pasirašyti ir Pirkėjo antspaudu patvirtinti užsakymai turi būti pateikiami rašytine forma. Elektroniniu paštu ar Telefaksu atsiųstos kopijos laikomos originalais.
- 5.8. Nenugalima jėga. Sutarties Šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už bet kokių įsipareigojimų, prisiimtų šia Sutartimi, neįvykdymą, jei įsipareigojimų nevykdymas yra susijęs su tokiomis aplinkybėmis ar priežastimis, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti, pvz., stichinės nelaimės, įstatymų pakeitimai ir pan. Atitinkamų Prekybos rūmų, esančių Pardavėjo ar Pirkėjo šalyje, išduota nenugalimos jėgos aplinkybės liudijanti pažyma yra laikoma pakankamu tokių aplinkybių įrodymu.
- 5.9. Šalys Sutartį perskaitė, suprato ir pasirašė kaip visiškai atitinkančią abiejų Sutarties Šalių valią.
- 6.0. Sutartis sudaryta lietuvių kalba, dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią. Bet kokie šios Sutarties pakeitimai ar papildymai galioja tik tuo atveju, jei jie sudaryti raštu ir abiejų Sutarties Šalių pasirašyti.

PIRKĖJAS

Lietuvių kalbos institutas

P. Vileišio g. 5, Vilnius

Į. k. 111955023

PARDAVĖJAS

„Petro ofsetas“

Naujoji Riovonių g. 25 C, LT-03153 Vilnius

Įm.k.222555490

PVM mok. k. 2225554917

A/S LT457300010002477887

Parašas

Albina Aukšoriūtė



Parašas

Kamilė Kalibataitė



Priedas Nr. 1.

Nurodymai dėl spausdinimo, pagal sutartį Nr. 22/07-61

Sutarties objektas: Ukrainiečių-lietuvių kalbų žodynas

Techninė specifikacija

Tiražas: 1500 vnt

Formatas: 15x21cm

Vidiniai lankai: 576 puslapių ant 80 gsm balto ofsetinio popieriaus, spauda 1+1 (juoda)

Priešlapis: 140 gsm ofsetinis popierius be spaudos

Viršelis: 130 gsm kreidinis popierius; spauda 4+0, vienpusis matinis laminatas

Specifikacijos pakitimai derinami el. laiškais.

**Tiražo kaina 7614,68 EUR plus PVM mokestis,
su PVM 9 proc. mokesčiu 8300,00 EUR.**

PIRKĖJAS:

Lietuvių kalbos institutas

P. Vileišio g. 5, Vilnius

Įm. k. 111955023

Parašas

Albina Aukšoriūtė



PARDAVĖJAS

„Petro ofsetas“

Naujoji Riovonių g. 25 C, LT-03153 Vilnius

Įm.k.222555490

PVM mok. k. 2225554917

A/S LT457300010002477887

Parašas

Kamilė Kalibaitė



Dokumentą elektroniniu
parašu pasirašė
KAMILĖ, KALIBAITĖ
Data: 2022-07-26 20:18:28
Paskirtis: LKI- Ukrainiečiai
Vieta: Vilnius
Kontaktinė informacija:
kamile@petrooffsetas.lt